



rumänisch

**Schleswig-Holstein**  
Adevăratul Nord



**Schleswig-Holstein**  
Ministerul Educației,  
Științei și Culturii

Ministerul Educației, Științei și Culturii  
PO Box 7124 | 24171 Kiel

Către părinți,  
Elevii și elevii începând cu vârsta de 12 ani și  
persoanele care lucrează la școli, la școlile  
gimnaziale și școli comunitare

Echipa Informații-Corona școală  
corona.bildung@bildungsdienste.landsh.de

28 iulie 2021

## **Oferirea de vaccinare împotriva Covid-19 prin intermediul echipelor mobile de vaccinare în incinta școlilor**

Dragi eleve și elevi,  
dragi părinți,  
dragi colege și colegi și angajați ai școlii,

datorită situației actuale a aprovizionării cu vaccin, care este autorizat și pentru copiii și adolescenții cu vârsta începând cu 12 ani, este posibilă vaccinarea împotriva SARS-CoV-2 (COVID-19) prin intermediul echipelor mobile de vaccinare în locațiile școlare între vacanța de vară și cea de toamnă.

Oferta gratuită și voluntară se adresează elevilor începând cu vârsta de 12 ani și tuturor persoanelor care lucrează la școală. Este o posibilitate oferită de Ministerul Sănătății împreună cu Ministerul Educației, în cooperare cu Asociația de asigurări de sănătate din Schleswig-Holstein (KVSH), Crucea Roșie Germană și (asociația) Johanniter Unfallhilfe în incinta școlii. Prin urmare, campania de vaccinare nu este un eveniment școlar.

Fiecare echipă mobilă de vaccinare este formată din doi medici și trei asistenți. Aceștia vor vizita școlile secundare generale din Schleswig-Holstein între 19 august și 30 septembrie 2021. Se pot efectua două vaccinări cu vaccinul Comirnaty® al producătorului BioNTech/Pfizer, la un interval de trei săptămâni.

Adresă: Căsuța poștală 71 24, 24171 Kiel | Telefon 0431 988-0 | Fax 0431 988-2533 | E-mail: [poststelle@bimi.landsh.de](mailto:poststelle@bimi.landsh.de) | De-Mail: [poststelle@bimi.landsh.de-mail.de](mailto:poststelle@bimi.landsh.de-mail.de) | Internet: [www.mbwk.schleswig-holstein.de](http://www.mbwk.schleswig-holstein.de) | Nu există acces pentru mesaje criptate electronice. | Clădire de birouri: Brunswiker Straße 16 până la 22; 24105 Kiel acces fără bariere | Jensendam 5, 24103 Kiel acces fără bariere | Gartenstraße 1 până la 3, 24103 Kiel acces cu bariere

În cazul în care persoanele care au primit deja un prim vaccin doresc să participe, este posibil să se înregistreze doar pentru al doilea vaccin. După vacanța de toamnă, toate persoanele participante vor fi obținut o protecție completă prin vaccinare.

Echipele mobile de vaccinare vor vizita școlile dimineața și după-amiaza și, dacă este necesar, în weekend. O perioadă de timp concretă pentru programările pentru vaccinare într-o locație poate fi comunicată numai atunci când se cunoaște numărul de persoane care doresc să fie vaccinate.

În cazul în care se dorește vaccinarea de către echipa mobilă de vaccinare, înregistrarea pentru vaccinare trebuie făcută până la data de

### **6 august 2021**

la școală prin predarea fișei de înscriere într-un plic sigilat. Înregistrarea poate fi dată în primire și dirigintei sau dirigintelui. Alternativ, aceasta poate fi predată direct la secretariatul școlii.

Dacă o persoană acceptă sau nu oferta de vaccinare a echipei mobile de vaccinare este o decizie individuală. Argumentele pro și contra trebuie să fie cântărite, dacă este necesar cu implicarea medicilor curanți. Următoarele informații despre vaccinare sunt disponibile pe pagina de internet a landului

[www.schleswig-holstein.de/coronavirus-schulimpfung](http://www.schleswig-holstein.de/coronavirus-schulimpfung)

pentru dumneavoastră, care vă informează și despre vaccinarea copiilor și adolescenților. Procedurile necesare de prelucrare a datelor sunt, de asemenea, explicate mai detaliat acolo. În școli introducerea datelor în portalul KVSH este realizată de către personalul secretariatelor școlare.

Persoanele terțe (profesori, colege și colegi de clasă, personalul echipei de vaccinare) pot lua cunoștință indirect de faptul că se dorește sau a avut loc o vaccinare, atât prin înmânarea fișei de înscriere anexate diriginților, cât și la data vaccinării. Acest lucru nu poate fi complet exclus pentru a asigura un proces fără probleme.

În cazul în care se dorește vaccinarea de către o echipă mobilă, vă rugăm să rețineți următoarele pentru ziua vaccinării:

- mâncați și beți suficient,
- purtați haine care vă permit să descoperiți partea superioară a brațului,

- vă rugăm să aduceți cu dumneavoastră:
  - Pașaportul de vaccinare (dacă este disponibil)
  - un document de identitate sau un card de asigurare de sănătate,
  - formularele de informare, de consimțământ și de istoric medical completate și semnate.

Echipa mobilă de vaccinare poate vaccina un copil cu vârsta sub 14 ani dacă părinții respectiv tutorii legali și-au dat consimțământul pentru vaccinare. Este suficient dacă un părinte a semnat formularul de consimțământ. În cazul tinerilor cu vârste cuprinse între 14 și 17 ani este suficient ca aceștia să fi completat și semnat ei înșiși documentele; părinții pot continua să semneze documentele după consultarea cu copilul lor. Elevii majori sunt rugați să semneze singuri. De asemenea, o persoană înregistrată poate decide în orice moment să nu se mai vaccineze.

În principiu, copiii cu vârsta cuprinsă între 12 și 13 ani pot veni însoțiți la programarea pentru vaccinare de către un părinte. Regulile care trebuie respectate de către terții care intră în incinta școlii (de exemplu, testarea obligatorie) sunt reglementate de Ordonanța Corona pentru școli (*germ. SchulencoronaVO*) în vigoare la momentul respectiv.

Dacă aveți întrebări suplimentare în legătură cu procesul și punerea în aplicare a vaccinării prin echipele mobile de vaccinare, vă rugăm să le trimiteți direct la adresa de e-mail: [impftermine@sozmi.landsh.de](mailto:impftermine@sozmi.landsh.de). Dacă aveți întrebări despre vaccinarea dumneavoastră sau a copilului dumneavoastră, pediatrii și medicii generalişti vă stau la dispoziție pentru consiliere individuală.

Cu stimă



Alexander Kraft

## Înregistrare pentru vaccinarea împotriva COVID-19

Prin prezenta doresc să mă înregistrez/să îl înregistrez pe copilul meu

Prenume: \_\_\_\_\_

Nume: \_\_\_\_\_

Data nașterii: \_\_\_\_\_

Sex (b/f/d) <sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

Codul poștal al locului de reședință<sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

Adresa de e-mail<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_

Clasa: \_\_\_\_\_

pentru vaccinarea împotriva Covid-19 în incinta școlii.

Se dorește crearea unui certificat de vaccinare digital.

### Sugestie:

Prin trimiterea înregistrării, confirmați că ați luat cunoștință informațiile privind punerea în aplicare a vaccinării din această scrisoare și informațiile privind protecția datelor.

\_\_\_\_\_

Semnătura persoanei care dorește să fie vaccinată (începând cu vârsta de 14 ani) / a unui părinte sau tutore legal

---

<sup>1</sup>Necesar pentru statistică.

<sup>2</sup>În cazul în care se dorește eliberarea unui certificat de vaccinare digital.